

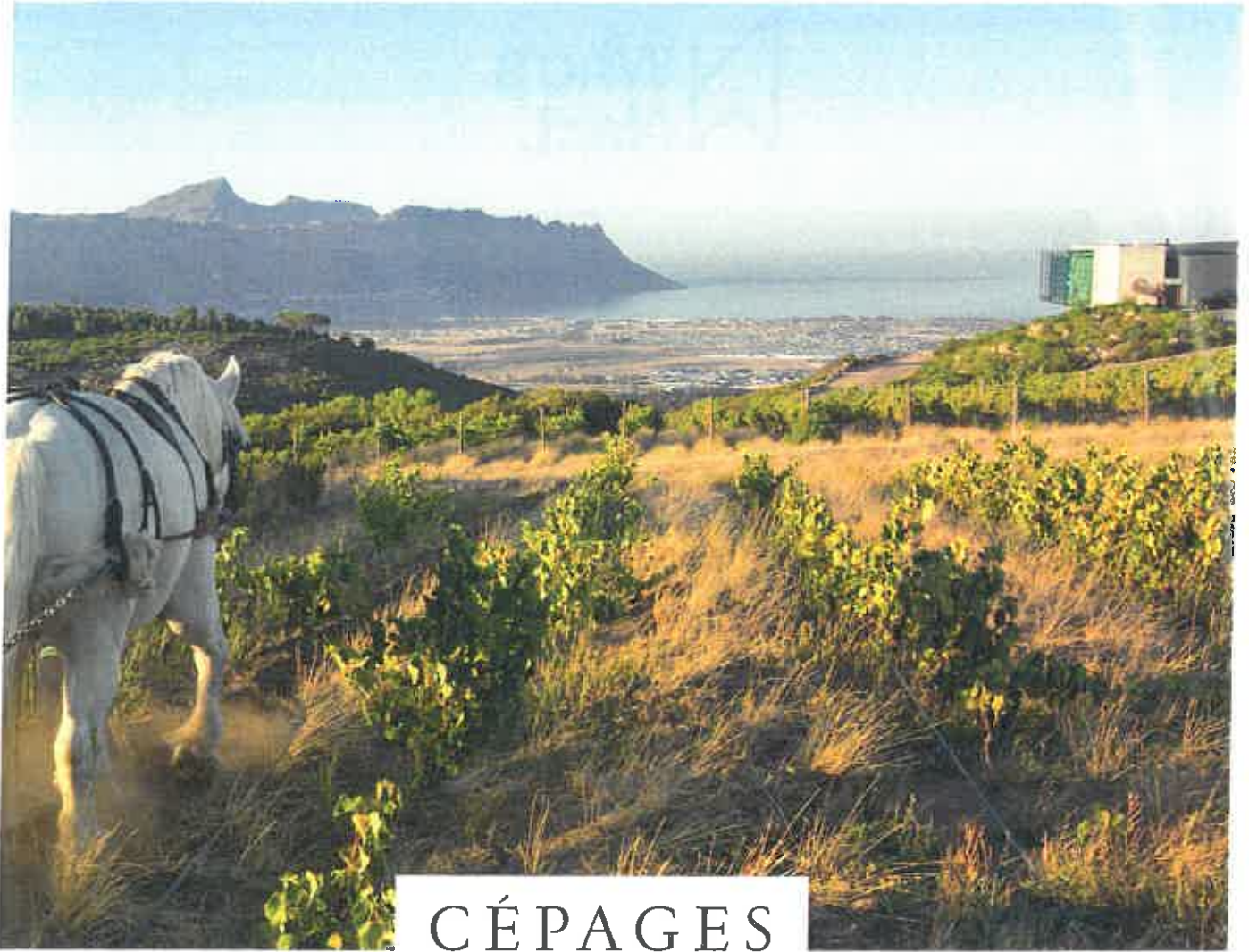
MADAME

SPÉCIAL 
Luxe

N° 188

Décembre - Janvier 2018

Your Personal Copy



CÉPAGES *au Cap*

Another world of wine

Le vignoble de Cape Winelands, en Afrique du Sud, n'a rien à envier aux cépages français. Visite des chais de la région, d'hôtels en restaurants d'exception, sur fond de paysages magnifiques.

From luxury accommodations to fine dining, the vineyards of South Africa's Cape Winelands region have much to offer—in addition to excellent vintages.

DANS LA RÉGION DU CAP, viticulture rime avec tourisme et art de vivre, au point que la route des vins va au-delà des plaisirs de la dégustation. On classe très souvent les vins d'Afrique du Sud parmi ceux du Nouveau Monde. Pourtant, voilà plus de trois siècles que l'on vendange dans la région du Cap. A Constantia, dont Napoléon raffolait du blanc liquoreux qui y était produit, mais surtout à Franschhoek, "le coin des Français" en Afrikaans – en raison des 270 Huguenots venus en 1688 de Charente et du Lubéron à la suite de la révocation de l'édit de Nantes. Si bien que les cépages aujourd'hui exploités ressembleraient presque à un condensé des terroirs français; chenin blanc, sauvignon blanc, chardonnay... pour les blancs et syrah, cabernet franc, pinot noir, grenache, mourvèdre... pour les rouges. Avec des interprétations souvent singulières et surprenantes, climat oblige. On y trouve même une spécificité très locale, le pinotage: croisement du pinot noir et du cinsault, >>

PHOTOS DR – LABUS DIALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ/A CONSOMMER AVEC MODÉRATION

<< autrefois nommé hermitage et qui apporte du moelleux avec l'âge. Au fil du temps, le vignoble de Cape Winelands s'est étendu, englobant les territoires autour des villes de Stellenbosch, Paarl et Somerset West. Ainsi, il est très facile, depuis Le Cap, de venir arpenter durant une ou deux journées les vignobles de la zone. Les premiers domaines ne sont qu'à 45 minutes de voiture et l'on se rend vite compte que le terme d'œnotourisme prend ici des dimensions qui intègrent un art de vivre plus global. Et ce, grâce à l'arrivée de nouveaux propriétaires dans les années 1990, bien décidés à reproduire des schémas déjà expérimentés en Californie ou en Australie : hisser la qualité des vins aux standards européens tout en leur offrant des écrans sans précédent.

Si presque toutes les exploitations disposent ainsi de restaurants de très bon niveau, certains "estates" ont misé sur des critères particuliers pour séduire une clientèle plus large. A l'image de Dornier ou Waterkloof dont les architectures contemporaines valent à elles seules le détour, de Cavalli qui dispose d'un immense haras au milieu des vignes, de Tokara avec sa production d'huile d'olive premium, du Lude qui élabore des pétillants dignes des meilleurs champagnes, de Delaire Graff Estate appartenant au diamantaire anglais Laurence Graff qui a créé une hôtellerie de très haut standing, de Glen Carlou et sa galerie d'art contemporain initiée par l'ancien propriétaire suisse Donald Hess ou bien encore de Babylonstoren avec ses quatre hectares de jardin potager plantés "à la française".

Il ne faudrait évidemment pas oublier l'acteur majeur de ce territoire : le paysage, rythmé par des petits massifs montagneux qui apportent >>

THE WINES of South Africa are commonly grouped in the "New World" category. And yet, there have been vineyards in the region around Cape Town for more than 300 years. Many were founded by Huguenots who came here from France in 1688 after the revocation of the Edict of Nantes, especially in Constantia, whose sweet whites were a favorite of Napoléon's, and Franschoek—literally "French corner" in Afrikaans. Indeed, a list of their grape varieties reads like an inventory of French *terroirs*: Chenin Blanc, Sauvignon Blanc and Chardonnay for the whites, Syrah, Cabernet Franc and Pinot Noir for the reds... And a local speciality called Pinotage: a cross of Pinot Noir and Cinsaut (historically known as Hermitage) that takes on a fine mellow quality as it ages.

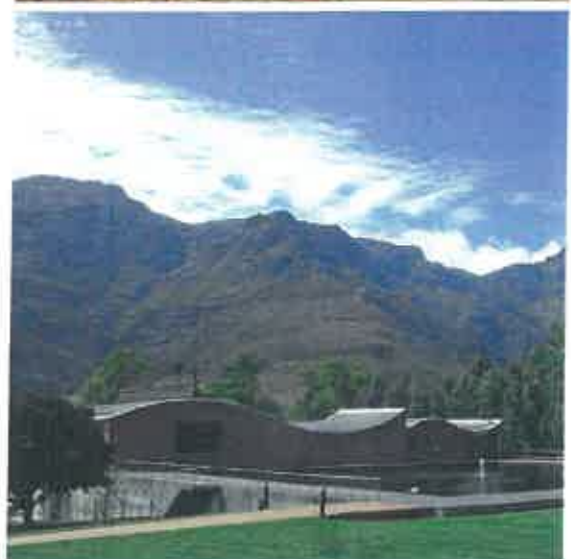
Since the 1990s, many estates of the Cape Winelands have been emulating the approach that has proven so successful in California and Australia: producing wines that meet European standards, presented in showcases that are an attraction unto themselves. Nearly all of the vineyards offer excellent restaurants, and some have special features that lend them a distinctive charm. Like Dornier and Waterkloof with their stunning contemporary architecture, Cavalli with its horse farm, Tokara with its superb olive oil, Le Lude, whose sparkling whites rival the best >

A droite, de haut en bas : chaque villa de la Clé des Montagnes, à Franschoek, dispose de son jardin et d'une piscine. Les chambres sont toutes décorées selon des thèmes différents. Le chai du domaine Dornier aux lignes aériennes, en hommage à l'aïeul pionnier de l'aviation Claude Dornier. Page de gauche : le chai de Waterkloof, sur les hauteurs de Somerset West, est l'œuvre de l'agence d'architecture australienne Castle Rock Design.

“

On classe très souvent les vins d'Afrique du Sud parmi ceux du Nouveau Monde. Pourtant, voilà plus de trois siècles que l'on vendange dans la région du Cap.

”



PHOTOS DR - DABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ - À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



PHOTOS DR - LABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



Ci-dessus : l'hôtel du domaine Delaire Graff, situé à la passe de Helshoogte, vu depuis Tokara. *Page de gauche, de gauche à droite et de haut en bas* : les jardins du domaine de Babylonstoren. Lequel dispose de bétail dont la viande est vendue dans une boucherie sur place. Le restaurant à Tokara avec, sur ses murs, *Porter Series*, cinq tapisseries de William Kentridge. *Fractal Ones*, sculpture de Angus Taylor à l'entrée de Tokara.

< Champagnes, Delaire Graff, home to an opulent hotel, Glen Carlou with its contemporary art gallery, and Babylonstoren with its French-style vegetable and herb garden.

Of course, we must not overlook the fundamental reason for the region's appeal and ability to yield good wines: a varied, and uniquely picturesque, landscape dotted with low mountains. Whether one drinks wine or not, it's tempting to take a break from Cape Town to relax in one of the resorts of Franschhoek—perhaps La Clé des Montagnes, a wine estate that offers four sumptuous villas, with private pools and gardens, in an idyllic setting. More importantly for oenophiles, some of South Africa's winemakers are true visionaries. Like Johan Reyneke, a pioneer of biodynamics, or Nico Van der Merwe and Carsten Migliarina, both known for producing wines of impressive complexity. Thus putting to rest any preconceptions about so-called New World wines. ☑

<< un caractère pittoresque unique en son genre. Si bien que l'on peut aussi quitter Le Cap pour simplement venir se ressourcer dans l'un des resorts de Franschhoek, comme La Clé des Montagnes qui offre l'agrément de quatre villas avec piscine et jardin particulier dans un cadre idyllique. Il y a aussi des ovnis du vin : des visionnaires à l'image de Johan Reyneke, pionnier de la biodynamie en Afrique du Sud, de Nico Van der Merwe ou Carsten Migliarina qui ne disposent d'aucune vigne en nom propre mais dont le génie pour l'élevage des vins leur permet de délivrer des nectars d'une incroyable complexité aromatique. Et de remettre à l'heure les pendules des préjugés quant aux vins dits du Nouveau Monde. ☑

OLIVIER RENEAU

ADRESSES

✈ *Y aller* : vols AIR FRANCE
Paris-Johannesbourg, rens. 3654.
airfrance.com

DORNIER, Blaauwklippen Road,
Stellenbosch. dornier.co.za

**WATERKLOOF WINE
ESTATE**, Sir Lowry's Pass
Road, Somerset West.

waterkloofwines.co.za
CAVALI WINE AND CO,
R44 Strand Road, Somerset West,
Stellenbosch. cavallistud.co.za

TOKARA WINE ESTATE,
pour son huile d'olive,
Helshoogte Road, Stellenbosch.
tokararestaurant.co.za

LE LUDE, Bowling Green
Avenue, Lambrechts Rd,
Franschhoek. lelude.co.za

DELAIRE GRAFF ESTATE,
Helshoogte Pass, Stellenbosch.
deilaire.co.za

GLEN CARLOU, R45, Paarl.
glencarlou.co.za

BABYLONSTOREN,
Klapmuts Simondium Road,
Simondium. babylonstoren.com

LA CLÉ DES MONTAGNES,
13 Daniel Hugo, Franschhoek.
lacle.co.za

REYNEKE, Old Polkadraai Rd,
Stellenbosch. reynekewines.co.za

**NICO VAN DER MERWE
WINES**, Polkadraai Road,
Kulls River, Stellenbosch.
facebook.com/nvdmwines

CARSTEN MIGLIARINA,
migliarina.co.za